

黑水公司创始人
埃里克·普林斯 (Erik Prince) ©著

阴影中的军队

黑水公司和他的平民勇士

CIVILIAN WARRIORS

近景重现最真实的现代战争
深度揭秘最具争议的军事承包商



中信出版社 · CHINA CITIC PRESS

阴影中的军队

美国公共外交的平民化

CIVILIAN
WARRIORS

THE U.S. DEPARTMENT OF STATE
OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS





CIVILIAN WARRIORS

阴影中的军队

黑水公司和他的平民勇士

埃里克·普林斯 (Erik Prince) © 著

图书在版编目 (CIP) 数据

阴影中的军队：黑水公司和他的平民勇士 / (美) 普林斯著；张晓红，周勇译。—北京：中信出版社，2015.1

书名原文：Civilian warriors: the inside story of Blackwater and the unsung heroes of the War on Terror

ISBN 978-7-5086-4825-5

I. ①阴… II. ①普… ②张… ③周… III. ①纪实文学-美国-现代 IV. ①I712.55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第 226516 号

Civilian Warriors: the inside story of Blackwater and the unsung heroes of the War on Terror

by Erik Prince Copyright©2013 by BW Productions,LLC.

Simplified Chinese translation copyright©2014 by CITIC Press Corporation.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Portfolio, a member of Penguin Group (USA) LLC, a Penguin Random House Company, arranged through Andrew Nurnberg Associates International Ltd.

本书仅限中国大陆地区发行销售

阴影中的军队：黑水公司和他的平民勇士

著 者：[美] 埃里克·普林斯

译 者：张晓红 周 勇

策划推广：中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行：中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者：中国电影出版社印刷厂

开 本：787mm×1092mm 1/16

插 页：16

印 张：23.5

字 数：310 千字

版 次：2015 年 1 月第 1 版

印 次：2015 年 1 月第 1 次印刷

京权图字：01-2014-2801

广告经营许可证：京朝工商广字第 8087 号

书 号：ISBN 978-7-5086-4825-5 / I · 582

定 价：59.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

服务热线：010-84849555 服务传真：010-84849000

投稿邮箱：author@citicpub.com



我（本书作者）在密歇根州的霍兰小镇长大，那时我学会了开飞机和驾船，而且有个远大的梦想：高中毕业后进入海军学院。图中是我16岁生日的早晨单独完成飞行了几次之后所摄，那时候我还没有拿到汽车驾照。



1965年，我的父亲埃德加·普林斯和六名同事自己创建了普林斯制造公司，公司最初生产的是铸造机器。不久，它就成为我长大的那个小镇上最大的雇主。

海军学院入学（图中是我和母亲埃尔莎、父亲埃德加）带给我的兴奋非常短暂。我在安纳波利斯只呆了三个学期，然后去了密歇根州的希尔斯代尔学院，因为我对海军学院的文化失望透了。



1989年，当我还是希尔斯代尔学院的学生时，我加入了当地的消防队，成为那里的救援司机和紧急医疗技术人员。



1992年，我和父亲、琼一起庆祝了我从罗德岛纽波特的军官学校毕业授衔。

1997年，我带着女儿一起散步。当时我们正在开始组建黑水公司，像这种穿过大迪斯默尔泥泞沼泽地散步的次数并不多，我们未来训练中心的名字也呼之欲出。



对于阿尔·克拉克（左）和我以及黑水公司最初团队的其他成员一样，在北卡罗来纳州莫约克那片土地上巡视常常意味着要应对当地的野生动物，到处都能见到像这样的响尾蛇。



黑水训练中心坐落在在大迪斯默尔沼泽的边缘 7000 英亩的营地上，这里有一个飞机跑道、几十个射击场、战术驾驶练习道路、一处模拟校园、一个人工湖、城市作战场地、各种会议室、浮动船模拟器，还有 350 个座位的餐厅和可接纳 400 人的住房。这里的建设标准是每天可供 1000 名队员进行训练。



在黑水的建设过程中，黑熊在我们的电线杆上留下了爪印，这给我们的徽标设计提供了灵感。后来几年，徽标经过了几次优化，但是最初的元素——十字准星内是一只熊掌——一直未变。

BLACKWATER
worldwide



加里·杰克逊 1998 年开始为黑水工作，并且迅速晋升为公司总裁。2006 年，《快公司》（*Fast Company*）杂志将其选入“书写未来十年历史”的五十位商业领袖。



黑水公司卷入反恐战争之前，琼正在与癌症进行自己的抗争。图中是 2001 年她在拜访教皇约翰·保罗二世，向他介绍她深深爱着的孩子们，并请求得到他的祝福。



黑水公司的第一个安保合同，保护保罗·布雷默三世大使的安全，一直到2004年6月政权移交给伊拉克人。





黑水公司巴格达国务院个人安保团队的部分成员，他们的任务是保护外交官、要员和参与重建的美方官员。



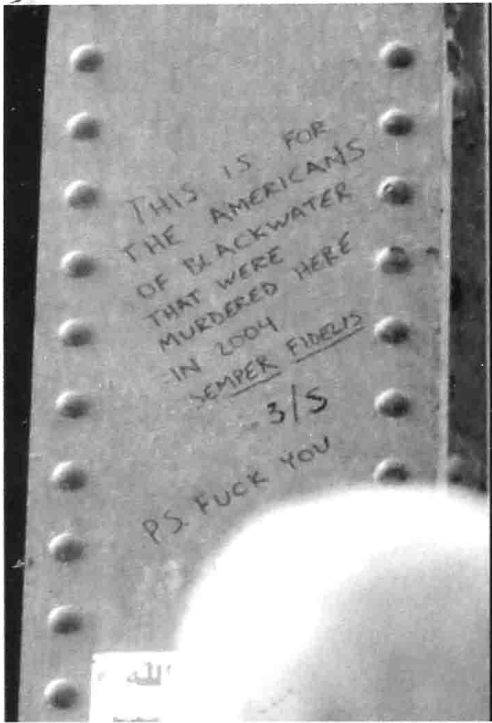
黑水公司轻便快捷的四人直升机无数次地飞过巴格达及其他地区，巡查交通路线、保护特使、救援士兵和要员。在由于叛乱分子迫击炮和火箭袭击活动造成灯火管制的情况下，我的人开着直升机第一个着陆卸货。



黑水国务院人身安全特遣队员保护大使在社区中漫步。



一架黑水公司的美洲豹牌直升机降落在新奥尔良超级圆顶体育馆的停车场上，前来解救卡特里娜飓风灾难中的被困民众。



“布鲁克林大桥”，这是美军给这座建成多年的横跨幼发拉底河的铁桥起的绰号，黑水的人在这里遭到了恐怖袭击。海军陆战队第五团第三营于2004年11月重新开启这座大桥，并留下这句恰如其分的话。

2005年9月，卡特里娜飓风后，黑水承包商在墨西哥湾沿岸地区进行救援，他们在该地区帮助转移了11吨物资，救助了121名滞留灾民。





黑水飞行员埃里克·汉弗莱斯，曾参加过2006年赴马里营救特种部队的行动。他正在盯着飞机旁的一只狮子，看起来这个家伙在为他的CASA 212飞机提供“机场安全服务”。



本书作者正准备向驻扎在阿富汗—巴基斯坦边境上的美军空投物资。

2007年，黑水购置EMB-314“超级巨嘴鸟”攻击机，为美国政府客户提供旨在镇压暴乱的飞行训练。



2008年新闻发布会上，当所有人的注意力都集中到把鞋子扔向小布什总统的记者蒙塔泽尔·阿尔-扎伊迪身上时，几乎没有人注意到（穿着灰色袖子的）黑水公司成员，实际上是他阻止了这场袭击，而特勤局的人却措手不及。





2008年7月，黑水承包商护送当时的总统候选人巴拉克·奥巴马赴伊拉克。一位《美国新闻与世界报道》的作者听到他对我们的人说：“人们对黑水的指责不公正。”



分别是约瑟夫·拜登，查克·哈格尔，约翰·克里——未来的副总统，国防部长和国务卿。他们的飞机迫降于阿富汗兴都库什山脉，正在等待黑水飞行员营救时对着镜头摆的造型。不久之后，克里办公室对“美军”的营救表示了感谢和赞扬。



一架黑水公司的“美洲豹”直升机正在为美海军舰艇进行海上垂直补给。



黑水公司的一名枪手正在全球最危险的公路（巴格达市中心至国际机场）上执行警戒任务。